

GÉPÉSZMÉRNÖKI ÉS INFORMATIKAI KAR

TANTÁRGYI PROGRAMOK

SZABADON VÁLASZTHATÓ NYELVI KURZUSOK

SZAKNYELVI SZÖVEGÉRTÉS/ÉRTELMEZÉS – GÉPÉSZMÉRNÖKI ISMERETEK

ANGOL, NÉMET, OROSZ NYELVBŐL

Tantárgy neve: Szaknyelvi szövegértés/ értelmzés – gépészmérnöki ismeretek 1. (angol, német, orosz nyelv)	Tantárgy kódja: MI03SZNYGE Tárgyfelelős tanszék/intézet: Idegennyelvi Oktatási Központ
Javasolt félév: 3.	Előfeltételek: B2 szintű nyelvismeret
Óraszám/hét (ea+gyak): 0+2 óra	Számonkérés módja (a/gy/v): aláírás és gyakorlati jegy
Kreditpont: 2 kredit	Tagozat: nappali
Tantárgy feladata és célja: A tantárgy feladata: a szaknyelvi kompetencia egyik fő nyelvi készségének, az olvasott szöveg értésének fejlesztése, a szakmai szókincs bővítése. A hallgató szakterületüknek és érdeklődésüknek megfelelő témájú szövegeket és audiovizuális anyagokat dolgoznak fel, amelynek során képessé válnak a szakterülethez kapcsolódó szövegek fő gondolatmenetének és fontosabb információinak megértésére, ismeretlen szavak jelentésének kikövetkeztetésére, a szakterületnek megfelelő általános és szaknyelvi lexika helyes használatára.	
Tantárgyi tematika 14 oktatási hétre	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mérnöki szakirányok, specializációk 2. Fizikai alapfogalmak, bevezetés a műszaki tudományok szaknyelvébe 3. Technikai eszközök, berendezések leírása, bemutatása 4. Gyártási folyamatok, események leírása, bemutatása 5. Mérnöki anyagok jellemzői 6. Rajzolás, tervezés, CAD 7. Adatok, grafikonok: mérés, számolás 8. Automatizálás 9. Robottechnológia 10. Gépek, motorok 11. Javítás, karbantartás 12. Munkavédelem 13. Környezetvédelem 14. A félév munkájának értékelése: záró fordítás 	
Készségek:	
<ul style="list-style-type: none"> - Szótárhasználat (egynyelvű és kétnyelvű), on-line szótárak, - A szöveg szerkezetének megértése, - A fő gondolatmenet megértése, a szöveg fő gondolatainak azonosítása, - Konkrét információ megkeresése a szövegben, - Kulcsfontosságú kifejezések azonosítása a szövegben, - Ismeretlen szavak jelentésének kikövetkeztetése, - A szöveg összekötő elemeinek azonosítása, hasonlóságok és eltérések kiemelése, - Szövegértés a feltételezések és előrejelzések ellenőrzése és megerősítése céljával, - Fordítás, közvetítés 	
Félévközi számonkérés módja:	
Min. 3 írásbeli zárhelyi dolgozat, a sikertelen és elmaradt dolgozatok pótlása a félév során, illetve a szorgalmi időszak utolsó hetében, folyamatos aktív részvétel az órákon és beadandó fordítások.	

Kötelező és javasolt irodalom jegyzéke:

ANGOL:

- M. Ibbotson: *Cambridge English for Engineering*, CUP, Cambridge, 2008
- M. Ibbotson: *Professional English in Use : Engineering*. CUP, Cambridge, 2009
- W. Velthuisen – F. van Schaik: *Language of Technology 2000*
- Szent István Egyetem gyakorló jegyzete a középfokú angol műszaki írásbeli szaknyelvi vizsgához, Gödöllő 2007 (Zöld Út Nyelvvizsgaközpont)
- Hegymegi Éva: *Műszaki angol – Technical English*

NÉMET:

- Gál Péter: *Maschinenbautechnik*, Képzőművészeti Kiadó, Budapest 2007
- Zetl – Janssen – Müller: *Aus moderner Technik und Naturwissenschaften*, Hueber

OROSZ:

- Ferenczy Gy.: Orosz nyelvtan és nyelvhasználat Nemzeti Tankönyvkiadó, 2002 ISBN 9631933296
- Гузенков П.Г., Детали машин, 1986
- <http://techliter.ru/>
- Oktató által összeállított jegyzet
- Internetes cikkek (www.yandex.ru)

Tantárgy neve: Szaknyelvi szövegértés/ értelmezés – gépészmérnöki ismeretek 2. (angol, német, orosz nyelv)	Tantárgy kódja: MI04SZNYGE Tárgyfelelős tanszék/intézet: Idegennyelvi Oktatási Központ
Javasolt félév: 4.	Előfeltételek: B2 szintű nyelvismeret
Óraszám/hét (ea+gyak): 0+2 óra	Számonkérés módja (a/gy/v): aláírás és gyakorlati jegy
Kreditpont: 2 kredit	Tagozat: nappali
<p>Tantárgy feladata és célja: A tantárgy feladata: a szaknyelvi kompetencia egyik fő nyelvi készségének, az olvasott szöveg értésének fejlesztése, a szakmai szókincs bővítése. A kurzus során sor kerül szakmai szövegek, bemutatók, előadórészletek hallás utáni megértésének gyakorlására, a jegyzetelés készségének fejlesztésére is. A hallgató szakterületüknek és érdeklődésüknek megfelelő témájú szövegeket és audiovizuális anyagokat dolgoznak fel, amelynek során képessé válnak az összetettebb, szakterülethez kapcsolódó szövegek gondolatmenetének és információinak megértésére, ismeretlen szavak jelentésének kikövetkeztetésére, a szakterületnek megfelelő általános és szaknyelvi lexika helyes használatára. A hallgatók képesek idegen nyelvű szakirodalom értő olvasására, fordítására.</p>	
<p>Tantárgyi tematika 14 oktatási hétre</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mérnöki szakterületek és tudományok: új kutatási területek 2. Mechatronika 3. Elektromos és elektronikai berendezések leírása, működése 4. Anyagmozgatás, logisztika 5. Új kutatási irányok az anyagtudományok területén 6. Nanotechnológia 7. Gyártás és szerelés 8. Megmunkálási folyamatok 9. Hegesztés 10. Távközlés, telekommunikáció 11. Digitális rendszerek 12. Úrkutatás, robottechnológia 13. Alternatív energiaforrások 14. A félév munkájának értékelése: zárófordítás <p>Készségek</p> <ul style="list-style-type: none"> - Szótárhasználat (egynyelvű és kétnyelvű), on-line szótárak, - A szöveg szerkezetének megértése, - A gondolatmenet megértése, a szöveg tartalmának azonosítása, - Konkrét információ megkeresése a szövegben, szakmai adatbázisok használata, - Kulcsfontosságú kifejezések azonosítása a szövegben, - Ismeretlen szavak jelentésének kikövetkeztetése, - A szöveg összekötő elemeinek azonosítása, hasonlóságok és eltérések kiemelése, műfaj meghatározása, - Szövegértés a feltételezések és előrejelzések ellenőrzése és megerősítése céljával, - Fordítás, tömörítés 	
<p>Félévközi számonkérés módja: Min. 3 írásbeli zárhelyi dolgozat, a sikertelen és elmaradt dolgozatok pótlása a félév során, illetve a szorgalmi időszak utolsó hetében, valamint folyamatos aktív részvétel az órákon és beadandó fordítások</p>	

Kötelező és javasolt irodalom jegyzéke:

ANGOL:

- M. Ibbotson: *Cambridge English for Engineering*, CUP, Cambridge, 2008
- M. Ibbotson: *Professional English in Use : Engineering*. CUP, Cambridge, 2009
- W. Velthuisen – F. van Schaik: *Language of Technology 2000*
- Szent István Egyetem gyakorló jegyzete a középfokú angol műszaki írásbeli szaknyelvi vizsgához, Gödöllő 2007 (Zöld Út Nyelvvizsgaközpont)
- David Bonamy: *Technical English 3,4*. Pearson-Longman, 2010
- Hegymegi Éva: *Műszaki angol – Technical English*

NÉMET:

- Gál Péter: *Maschinenbautechnik*, Képzőművészeti Kiadó, Budapest 2007
- Zettl – Janssen – Müller: *Aus moderner Technik und Naturwissenschaften*, Hueber

OROSZ:

- Ferenczy Gy.: *Orosz nyelvtan és nyelvhasználat* Nemzeti Tankönyvkiadó, 2002 ISBN 9631933296
- Гузенков П.Г., *Детали машин*, 1986
- <http://techliter.ru/>
- Oktató által összeállított jegyzet
- Internetes cikkek (www.yandex.ru)